



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-098 PËR BUJQËSINË DHE ZHVILLIMIN RURAL**

**DRAFT LAW ON AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS OF LAW NO.03/L-098 ON AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-098 O POLJOPRIVREDI I RURALNOG RAZVOJU**



<b>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b>	<b>THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b>	<b>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA</b>
Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	In support of article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton:	Adopts:	Usvaja:
<b>PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-098 PËR BUJQËSINË DHE ZHVILLIMIN RURAL</b>	<b>DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTS OF LAW NO. 03/L-098 ON AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT</b>	<b>NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-098 O POLJOPRIVREDI I RURALNOG RAZVOJU</b>
<b>Neni 1</b>	<b>Article 1</b>	<b>Član 1</b>
Përkufizimet e ligjit në fuqi ndryshohen dhe plotësohen si vijon:	Definitions of law into force shall be amended and supplemented as follows:	Definicije važećeg zakona izmenjuju se i dopunjuju u sledećem:
Neni 2 i ligjit në fuqi përkufizimi <b>“Bujqësia”</b> ndryshohet dhe plotësohet <b>“Aktivitet bujqësore”</b> .	In article 2 of law into force definition <b>“Agriculture”</b> shall be amended and supplemented <b>“agricultural activity”</b> .	Član 2 važećeg zakona, d efinicija <b>“Poljoprivreda”</b> menja se i dopunjuje <b>“Poljoprivredna aktivnost”</b> .
Neni 2 i ligjit në fuqi përkufizimi <b>“Fermë”</b> ndryshohet dhe plotësohet <b>“Pronë bujqësore”</b> .	In article 2 of law into force definition <b>“Farm”</b> shall be amended and supplemented <b>“Agricultural holding”</b> .	Član 2 važećeg zakona, definicija <b>“Farma”</b> menja se i dopunjuje <b>“Poljoprivredno vlasništvo”</b> .
3. Neni 2 i ligjit në fuqi i shtohen përkufizimet si vijon:	3. The following definitions shall be added to article 2 of law into force:	3. Članu 2 važećeg zakona dodaje se sledeća definicija:
4. <b>”Fermer-Pronar”</b> nënkupton personin fizik ose juridik përgjegjës për menaxhimin e fermës. Ai mund të jetë pronari, anëtari i familjes, qiradhënësi ose dikush tjetër i cili ka të drejtë të menaxhojë fermën;	4. <b>”Farmer-Holder”</b> means a natural or legal person responsible for the management of farm. He may be the owner, a family member, the leaser or someone who is entitled to manage the farm.	4. <b>”Farmer-Vlasnik”</b> podrazumeva fizičko i pravno lice odgovoran za upravljanje farmom. On može biti vlasnik, član porodice, zakupodavac ili neko drugi ko ima pravo da upravlja farmom;



<p>5. “<b>Grup lokal i veprimit</b>” nënkupton entitetin ligjor të përbërë nga njerëz me përvojë, dhe të përkushtuar nga gjithë sektorët socio-ekonomikë të komunitetit të regjistruara në Ministrinë përgjegjëse;</p> <p>6. “<b>IACS</b>” nënkupton Sistemin e Integruar të Administratës dhe Kontrollit;</p> <p>7. “<b>Zonat më pak të favorizuara</b>” - nënkuptojnë zonat e ashtuquajtura të hendikepuara nga natyra siç është lartësia mbi detare dhe shpatijet/pjerrtësitë, ku fermerët për shkak të hendikepeve natyrore ballafaqohen me shpenzime shtesë për kultivimin e tyre;</p> <p>8. “<b>Njësia e Pagesave</b>” zëvendësohet si vijon: “<b>Agjencinë</b>” e cila nënkupton Agjencinë për zhvillim e bujqësisë për mbështetjen e sektorit të bujqësisë dhe zhvillimit rural, e themeluar me këtë ligj;</p> <p>9. “<b>SLPIS</b>” nënkupton Sistemin e Identifikimit të Parcelave të Tokës dhe softuerin përkatës për skicimin e parcelave të shfrytëzuesve të tokës dhe futjen e të dhënave për parcela në serverin qendror.</p> <p>10. “<b>Parregullsi</b>” nënkupton veprimin ose mosveprimin nga ana e aplikantit ose e përfituesit i cili shkelë ligjet shtetërore, dispozitat, përcaktimet ose vendimin mbi përkrahjen dhe kështu dëmton fondet</p>	<p>5. “<b>Local action group</b>” means a legal entity consisted of experienced, dynamic and committed people from all socio-economical sectors of the community registered at the responsible ministry;</p> <p>6. “<b>IACS</b>” means an integrated administration and control system;</p> <p>7. “<b>less favoured areas</b>” – mean the so-called natural handicapped such as level above the sea and slopes/down hills, where farmers due to natural handicaps face with additional expenditures for their cultivation;</p> <p>8. “<b>Payment unit</b>” is reformulated as follows: “<b>Agency</b>” which means the agriculture development agency for supporting agriculture and rural development sector, established by this law;</p> <p>9. “<b>SLPIS</b>” means identification system of land parcels and pertinent software to outline the plot of land users and data entry for parcels in the central server.</p> <p>10. “<b>Irregularity</b>” means such action or omission on the part of the applicant or of the beneficiary that infringes the national laws, provisions, stipulations or support decision, and thus it affect the</p>	<p>5. “<b>Lokalna grupa delovanja</b>” podrazumeva pravni entitet sačinjen od iskusnih, energičnih i posvećenih ljudi iz svih socio-ekonomskih sektora zajednice i registrovani uodgovarajuće ministarstvo;</p> <p>6. “<b>IACS</b>” podrazumeva Integrisani Sistem Uprave i Kontrole;</p> <p>7. “<b>Manje favorizovane oblasti</b>” – podrazumevaju takozvane oblasti hendikepirana od prirode kao što je nadmorska visina i strmine/nagibi, gde fermeri zbog prirodnih hendikepa suočavaju se sa dodatnim troškovima za njihovu kultivaciju;</p> <p>8. “<b>Jedinica Plaćanja</b>” preformuliše se u sledećem: “<b>Agensije</b>” koja podrazumeva Agensiju za Poljoprivredu i Razvoj za podršku poljoprivrednom i ruralno razvojnom sektoru, osnovan ovim zakonom;</p> <p>9. “<b>SLPIS</b>” podrazumeva Sistem Identifikacije Zemljišnih Parcela i odgovarajućeg softuera za skiciranje parcela korisnika zemljišta i unošenje podataka za parcele u centralni server;</p> <p>10. “<b>Nepravilnost</b>” podrazumeva postupak ili nepostupak od strane aplikanta ili dobitnika koji krše državne zakone, odredbe, određenja ili odluku o podršci i na takav način nanose štetu javnim</p>
---	--	--



<p>publike të Kosovës;</p> <p>11. <b>”Mashtrim”</b> nënkupton çdo vepër të qëllimshme ose mospërfillje lidhur me:</p> <p>11.1. Shfrytëzimin ose paraqitjen e deklaratave ose dokumenteve të rrejshme, jokorrekte ose të pakompletuara të cilat kanë ose mund të kenë ndikim negativ në Buxhetin e Kosovës;</p> <p>11.2. Mosparaqitjen e informatave, duke shkelur një obligim specifik, me të njëjtin efekt që ka ndikim negativ në Buxhetin e Kosovës;</p> <p>11.3. Përdorimin e fondeve të tilla për qëllime tjera nga ato për të cilat është dhënë granti fillimisht.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Neni 4 i ligjit në fuqi paragrafi 1 i shtohen dy nënparagraf të rinj 1.8; dhe 1.9 si vijon:</p> <p>1.8. përkujdesja që të ketë furnizim të qëndrueshëm në ushqim;</p> <p>1.9. përkujdesja që të ketë furnizim për konsumatorët me çmime të arsyeshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni 5 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet me tekstin si vijon:</p> <p>1. Plani Kombëtar i Bujqësisë dhe</p>	<p>public funds of Kosova.</p> <p>11. <b>”Fraud”</b> shall mean any intentional act or omission relating to</p> <p>11.1. The use or presentation of false, incorrect or incomplete statements or documents, which has or could have negative effect on the budget of Kosova;</p> <p>11.2. Non-disclosure of information in violation of a specific obligation, with the same effect that has a negative impact on Kosovo budget;</p> <p>11.3. The use of such funds for purposes other than those for which they are originally granted</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Two new paragraphs 1.1; and 1.2 of paragraph 1 are added to articles 4 of the law into force, as follows:</p> <p>1.8 Taking care of having a sustainable food supply;</p> <p>1.9. Taking care to have consumer supply with reasonable prices</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 5 of law into force shall be entirely deleted and replaced by the following text:</p> <p>1. The National Plan for Agriculture</p>	<p>fondovima Kosova;</p> <p>11. <b>”Prevara”</b> podrazumeva svaki namerni čin ili nepoštovanje vezano sa:</p> <p>11.1. Korišćenjem ili podnošenjem lažnih izjava i dokumentacije, netačne ili nekompletirane koje imaju ili mogu imati negativan uticaj na Budžet Kosova.</p> <p>11.2. Nepodnošenje informacija, kršeći specifičnu obavezu, sa istim efektom koji ima negativan uticaj na Budžet Kosova ;</p> <p>11.3. Upotrebom takvih fondova za druge svrhe od onih za koje prvobitno je dat grant .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 4 važećeg zakona, stavu 1 dodaju se dva nova podstava 1.8 ; i 1.9 i to:</p> <p>1.8. nastojanje da ima održivo snabdevanje hrane;</p> <p>1.9. nastojanje da snabdevanje potrošača obavlja se opravdanim cenama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Član 5 važećeg zakona briše se u celini i zamenjuje se sledećim tekstem:</p> <p>1. Nacionalni Plan Poljoprivrede i</p>
---	--	---



<p>Zhvillimit Rural, përcakton objektivat e hollësishme afatmesme dhe veprimet e politikave të bujqësisë dhe zhvillimit rural.</p> <p>2. Plani nga paragrafi 1 i këtij neni përmban:</p> <p>2.1. Strategjinë e Bujqësisë dhe të Zhvillimit Rural i cili bazohet në analizën aktuale dhe objektivat afatmesme të politikës bujqësore dhe zhvillimit rural;</p> <p>2.2. Programet dhe veprimtaritë për përmbushjen e këtyre objektivave;</p> <p>2.3. Fondet publike të nevojshme të përdorura për zbatimin e politikave të bujqësisë dhe zhvillimit rural;</p> <p>2.4. Elementet e nevojshme për monitorimin dhe vlerësimin e zbatimit të programit.</p> <p>3. Plani Kombëtar i Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural hartohet, nga Ministria në bashkëpunim me institucionet e tjera përkatëse.</p> <p>4. Plani hartohet, nga Ministria aprovet nga Qeveria e Kosovës për një periudhë shtatë (7) vjeçare.</p>	<p>and Rural Development defines detailed mid term objectives and actions of the Agriculture and Rural development policy.</p> <p>2. The plan from paragraph 1 of this article contains:</p> <p>2.1. Strategy for Agriculture and Rural Development that is based on current analysis and medium-term objectives of agriculture and rural development policy;</p> <p>2.2. Programs and activities for achieving the set objectives;</p> <p>2.3. Necessary public funds used for the implementation of agricultural and rural development policies;</p> <p>2.4. Elements needed for monitoring and evaluation of the program implementation.</p> <p>3. National Plan for Agriculture and Rural Development is drafted by the Ministry of Agriculture in co-operation with other relevant institutions</p> <p>4. Plan is drafted by the Ministry approved by the Government of Kosovo for a period of seven (7) years.</p>	<p>Ruralnog Razvoja, utvrđuje detaljne srednj orodne ciljeve i delovanja poljoprivrednih i ruralno razvojnih politika.</p> <p>2. Plan iz stava 1 ovog člana sadrži:</p> <p>2.1. Poljoprivrednu i Ruralno Razvojnu Strategiju koji se osniva na aktuelnu analizu i kratkoročnim ciljevima poljoprivredno ruralno razvojnih politika;</p> <p>2.2. Programe i delatnosti za ostvarenje ovih ciljeva;</p> <p>2.3. Potrebni javni fondovi upotrebljeni za sprovođenje poljoprivredno ruralno razvojnih politika;</p> <p>2.4. Potrebni elementi za monitoriranje i procenu sprovođenja programa.</p> <p>3. Nacionalni Plan Poljoprivrede i Ruralnog Razvoja izrađuje se od strane Ministarstva u saradnji sa drugim odgovarajućim institucijama.</p> <p>4. Plan se izrađuje od strane Ministarstva a usvaja se od strane Vlade Kosova za sedmo (7) godišnji period .</p>
--	--	--



<b>Neni 4</b> <b>Raporti vjetor për bujqësinë</b>	<b>Article 4</b> <b>Annual Agricultural Report</b>	<b>Član 4</b> <b>Godišnji izveštaj za poljoprivredu</b>
<p>Neni 6 i ligjit në fuqi riformulohet si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ministri i prezanton Qeverisë, jo më vonë se deri më 30 shtator, raportin për zhvillimin dhe gjendjen ekonomike të bujqësisë për vitin paraprak.</li><li>2. Raporti vjetor për bujqësinë do të analizojë gjendjen ekonomike të pronave bujqësore sipas llojeve të pronave, madhësinë dhe zonat e prodhimit, marrëdhëniet në mes bujqësisë dhe mjedisit të përgjithshëm ekonomik, zhvillimi i tregtisë së jashtme me prodhimet bujqësore dhe ndikimet në vlerësimin e programeve përkrahëse.</li><li>3. Ministria mund të angazhojë institucione profesionale adekuate për elaborimin e raportit vjetor për bujqësinë.</li></ol>	<p>Article 6 of the Law into force is formulated as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. The Minister presents to the government not later than 30 September a report on the development and economic situation of agriculture in previous year.</li><li>2. The Annual agriculture report shall analyse the economic situation of agriculture holdings according to types of holdings, size and production areas, the relations between agriculture and the overall economic environment, developments of foreign trade in agricultural products and the impacts of the support programmes shall be evaluated.</li><li>3. The Ministry may engage competent institutions for the elaboration of the Annual agriculture report.</li></ol>	<p>Član 6 važećeg zakona preformuliše se i glasi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ministar prezentira Vladi, najkasnije do 30 septembra, izveštaj o razvoju i ekonomskog stanja poljoprivrede za prethodnu godinu.</li><li>2. Godišnji izveštaj o poljoprivredi analiziraće ekonomsko stanje poljoprivrednih vlasništva prema vrstima vlasništva, veličinu i proizvodna područja, odnose između poljoprivrede i opšte ekonomske okoline, razvoj spoljne trgovine poljoprivrednim proizvodima i uticaje na poroceni podržavajućih programa.</li><li>3. Ministarstvo može angažovati stručne adekvatne institucije radi elaborisanja godišnjeg izveštaja o poljoprivredi.</li></ol>
<p><b>Neni 5</b></p> <p>Neni 7 paragrafi 1 i ligjit në fuqi pas nënparagrafit 1.2 shtohet një paragraf i ri 1.3 Fondet e BE-së ndërsa nënparagrafi 1.3 i ligjit në fuqi bëhet 1.4.</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p>After sub-paragraph 1.2 a new paragraph 1.3 EU funds is added to article 7 of the law into force, whereas sub- paragraph 1.3 of law into force become 1.4.</p>	<p><b>Član 5</b></p> <p>Član 7. stav 1 važećeg zakona posle pod stava 1.2 dodaje se novi stav 1.3 fondovi EU a pod stav 1.3. postaje 1.4 i to:</p>



<b>Neni 6</b>	<b>Article 6</b>	<b>Član 6</b>
<p>Neni 8 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Përfituesit nga masat mbështetëse, të cilat ndërmerren në kuadrin e politikës së bujqësisë dhe të zhvillimit rural janë fermerët - grupet e fermerëve ose grupet lokale të veprimit.</li><li>2. Ministria me akt nënligjor i përcakton kriteret që duhet përmbushur nga përfituesit për zbatimin e masave individuale në bujqësi dhe zhvillim rural.</li></ol>	<p>Article 8 of law into force shall be deleted and reformulated as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Beneficiaries from supporting measures, which are undertaken within the policies of agriculture and rural development, are farmers-groups of farmers or local action groups.</li><li>2. The ministry with sublegal act defines the criteria to be met by beneficiaries for implementation of individual measures in agriculture and rural development.</li></ol>	<p>Član 8. zakona na snazi briše se u celini i zamenjuje se sledećim takstom:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Dobotnici iz podržavajućih mera koja se preduzimaju u okviru poljoprivrednih politika i ruralnog razvoja, su farmeri – farmerske grupe ili lokalne grupe delovanja.</li><li>2. Ministarstvo utvrđuje pod zakonskim aktom kriterijume koje treba ispuniti od dobitnika za sprovođenje individualanih mera u poljoprivredu i u ruralnom razvoju.</li></ol>
<b>Neni 7</b>	<b>Article 7</b>	<b>Član 7</b>
<p>Neni 9 i ligjit në fuqi paragrafi 1 pas fjalisë “grupet e fermerëve” i shtohet teksti “ose grup lokal i veprimit, ndërsa teksti “personat fizik apo juridik të cilët zhvillojnë aktivitetet në sferën e bujqësisë dhe zhvillimit rural” fshihet në tërësi.</p> <p>Neni 9 i ligjit në fuqi pas paragrafi 2 i shtohet paragrafi i ri 3 si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>3. Në rast të keqpërdorimit nga paragrafi 2 i ligjit në fuqi, përfituesi, duhet kthyer fondet sipas dispozitave të këtij ligji.</li></ol>	<p>In article 9 of law into force paragraph 1 after sentence “farmers groups “ is added the text “or local action group, whereas the text natural or legal persons who develop activities in agriculture and rural development field” is deleted.</p> <p>After paragraph 2 article 9 of law into shall be added a new paragraph 3 as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>3. In case of adverse use from paragraph 2 of law into force, beneficiaries should return funds according to provisions of this law.</li></ol>	<p>Članu 9. zakona na snazi, stavu 1., posle rećenice „farmerske grupe“ dodaje se sledeći tekst: „ ili lokalna grupa delovanja“ a tekst „fizička ili pravna lica koji obavljaju aktivnosti u poljoprivrednoj sferi i u ruralnom razvoju“ briše se u celini.</p> <p>U članu 9. zakona na snazi, posle stava 2. dodje se novi stav 3. koji glasi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>3. U slučaju zloupotrebe iz stava 2. zakona na snazi, dobitnik treb ada vratiti fondove prema odredbma ovog zakona.</li></ol>



<b>Neni 8</b> <b>Verifikimi i kritereve përzgjedhëse</b>	<b>Article 8</b> <b>Verification of Selection Criteria</b>	<b>Član 8</b> <b>Verifikacija kriterijuma za izbor</b>
<p>Neni 10 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Verifikimi i kritereve të pranueshmërisë përbëhet nga kontrollet administrative, kontrollet të ndërmarrë në teren dhe në baze të kërkesave për pagesa.</li><li>2. Procedurat sigurojnë regjistrimin e të dhënave të monitoruara, rezultatet e verifikimit dhe masat e ndërmarrë lidhur me dallimet në mesë të të dhënave të prezantuara dhe gjendjes faktike në teren.</li><li>3. Atje ku është e aplikueshme, verifikimi i kritereve të pranueshmërisë, merren parasysh rezultatet e verifikimit të ndërmarrë nga shërbimet tjera, organet ose organizatat e përfshira në kontrollet e pagesave direkte dhe granteve bujqësore.</li><li>4. Ministria me akt nënligjor e përcakton mënyrën dhe formën e nivelit të kontrolleve në teren për masat individuale në bujqësi dhe zhvillim rural.</li></ol>	<p>Article 10 of law into force is deleted and replaced as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Verification of the eligibility criteria shall consist of administrative and on-the-spot checks, undertaken on the sample for control and on the basis of claims for payment.</li><li>2. The procedures shall ensure the recording of monitored data, the results of the verification and the measures taken regarding the discrepancies between the presented data and factual situation in the field.</li><li>3. Where applicable, verification of the eligibility criteria shall take into account the results of verifications carried out by other services, bodies or organisations involved in checks on agricultural subsidies.</li><li>4. The manner and form of the level of on the spot checks for individual measures in agriculture and rural development has to be defined in sub legal acts by the Ministry.</li></ol>	<p>Član 10. zakona na snazi briše se u celini i zamenjuje se sledećim tekstem:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Verifikacije kriterijuma za podobnost sastoji se od administrativnih kontrola, preduzetih kontrola na terenu i na osnovu zahteva za isplate.</li><li>2. Procedure obezbeđuju registrovanje monitoriranih podataka, rezultate verifikacije i preduzete mere u vezi razlike između prezentovanih podataka i faktilnog stanja na terenu.</li><li>3. Za verifikaciju kriterijuma podobnosti tamo gde je to sporovodljiva, uzimaju se u obzir i rezultate verifikacije koji se preduzimaju od strane drugih službi, od organa ili organizacija uključene u neposrednim isplatama i poljoprivrednim grantima.</li><li>4. Ministarstvo pod zakonskim aktom utvđuje način i formu nivoa kontrole na terenu o individualnim merama u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</li></ol>





<b>Neni 9</b>	<b>Article 9</b>	<b>Član 9</b>
<p>Neni 11 i ligjit në fuqi “afati për një periudhë katër (4) vjeçare” zëvendësohet me “periudhë tre (3) vjeçar”.</p>	<p>In article 11 of the Law into force “term for a period of four (4) years” is replaced by “a three (3) years period”.</p>	<p>Član 11. zakona na snazi, tekst: „rok od četiri (4) godine“ zamenjuje se sa „Troгодиšnji (3) period“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Themelimi i Agjencisë për Zhvillimin e Bujqësisë</b></p> <p>Pas nenit 11 të ligjit në fuqi shtohet neni i ri 11A si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë themelohet nga Ministria.</li><li>2. Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë menaxhohet nga kryeshefi ekzekutiv nën autoritetin e Ministrisë.</li><li>3. Ministria me akt nënligjor e përcakton funksionimin, detyrat, përgjegjësitë, kompetencat, dhe strukturën organizative të Agjencisë.</li></ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Establishment of the Agriculture Development Agency</b></p> <p>After article 11 of the Law into force shall be added the new article 11A as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. The Agriculture Development Agency is established by the Ministry.</li><li>2. The Agriculture Development Agency shall be headed by a chief executive officer under the authority of the Minister.</li><li>3. Functioning, duties, competences, responsibilities and organization structure of the agency are determined by a sub-legal act of the Agency.</li></ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Osnivnje Agencije za Poljoprivredu i Razvoj</b></p> <p>Posle člana 11. važećeg zakona dodaje se novi član 11A koji glasi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Agencija za Poljoprivredu Razvoj osnovana je od strane Ministarstva.</li><li>2. Agencija Agenciju za Poljoprivredu Razvoj upravlja se od izvršnog načelnika pod nadležnošću Ministarstva.</li><li>3. Ministarstvo utvrđuje pod zakonskim aktom funkcionisnje, zadatke, odgovornosti, nadležnosti i organizacionu strukturu Agencije.</li></ol>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë</b></p> <p>Neni 12 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë është përgjegjëse për zbatimin e politikës</li></ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Agency for Agriculture Development Agency</b></p> <p>Article 12 of law into force shall be deleted and replaced as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Agriculture Development Agency is responsible for implementing agriculture</li></ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Agencija za Poljoprivredu i Razvoj</b></p> <p>Član 12 važećeg zakona briše se u celini i zamenjuje se sledećim tekstem:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Agencija za Poljoprivredu i Razvoj je odgovorna za sprovođenje politike</li></ol>



<p>bujqësore dhe të zhvillimit rural.</p> <p>2. Agjencia është kompetente për:</p> <p>2.1. Zbatimin e masave të politikës bujqësore dhe të zhvillimit rural;</p> <p>2.2. Zbatimin e procedurave të pagesave që sigurojnë që pagesat të bëhen vetëm për aplikacionet që janë të arsyetuara dhe që përmbushin kriteret e pranueshmërisë;</p> <p>2.3. Sigurimin e kontabilitetit të plotë dhe transparent sipas procedurave të pranura të kontabilitetit;</p> <p>2.4. Hartimin e raporteve dhe analizat në pajtim me zhvillimin bujqësor;</p> <p>2.5. Ndërtimin dhe funksionimin e IACS;</p> <p>2.6. Ndërtimin dhe zbatimin e sistemit informativ për tregjet;</p> <p>2.7. Krijimin dhe mirëmbajtjen e bazës së nevojshme të të dhënave;</p> <p>2.8. Zbatimin e kontrollit dhe masave të auditimit të brendshëm;</p> <p>2.9. Inspektimin e fermerëve që kanë përfituar nga fondet e programit për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p>and rural development policies.</p> <p>2. The agency has the following competences:</p> <p>2.1. Implementation of measures of agricultural policies and rural development;</p> <p>2.2. Implementation of payment procedures ensuring, that payment are made only to justified payment applications which fulfil the eligibility criteria;</p> <p>2.3. Assuring full and transparent accounting following accepted accounting procedures;</p> <p>2.4. Drafting reports and analyses in accordance with agricultural development;</p> <p>2.5. Building and functioning of IACS;</p> <p>2.6. Building and implementation of market information system;</p> <p>2.7. Creation and maintenance of necessary data base;</p> <p>2.8. Implementation of control and internal auditing measures;</p> <p>2.9. Inspection of farmers that have benefited from the funds of program for agriculture and rural development;</p>	<p>poljoprivrede i ruralnog razvoja.</p> <p>2. Agensija ima sledeće nadležnosti za:</p> <p>2.1. Sprovođenje mera poljoprivredne i ruralno razvojne politike;</p> <p>2.2. Sprovođenje procedure plaćanja koje obezbeđuju da se isplate vrše samo za aplikacije koje su opravdane i koje ispunjavaju prihvatljive kriterijume;</p> <p>2.3. Obezbeđenje potpunog i transparentnog računovodstva prema prihvatljivim procedurama računovodstva;</p> <p>2.4. Izradu izveštaja i analize u skladu sa razvojem poljoprivrede;</p> <p>2.5. Izgradnju i funkcionisanje – IACS-a;</p> <p>2.6. Izgradnju i sprovođenju informativnog sistema o tržištima;</p> <p>2.7. Stvorenju i održavanju potrebne baze podataka ;</p> <p>2.8. Sprovođenju kontrole i mera unutrašnje audicije;</p> <p>2.9. Inspekciju farmera koji su korisnici fondova programa za poljoprivredu i ruralni razvoj.</p>
--	--	--



<p>3. Agjencia zbaton programet ndërkombëtare përkrahëse për zhvillimin e bujqësisë.</p> <p>4. Përfundimisht dispozitave të përcaktuara në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni, Agjencia mund të delegojë kompetenca të caktuara për zbatimin e masave përkrahëse për politikën e bujqësisë dhe zhvillimit rural të institucionet tjera përmes kontratave të shkruara, por Agjencia mbetet përgjegjëse për detyrat e deleguara.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b></p> <p>Titulli i Kreut III dhe teksti i nenit 13 të ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet, si vijon: <b>KREU III MASAT E POLITIKËS SË BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL</b></p> <p>1. Masat e politikave të bujqësisë dhe zhvillimit rural bazohen në Planin Kombëtar për Bujqësi dhe Zhvillim Rural.</p> <p>2. Masat e politikave të bujqësisë dhe zhvillimit rural zbatohen në bazë të objektivit dhe kriterit jodiskriminues në pajtim me parimet e barazisë dhe efektivitetit.</p>	<p>3. Agency implements international supporting programs on agricultural</p> <p>4. Notwithstanding provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, the Agency can delegate certain competences for the implementation of support measures of agriculture and rural development policy to other institutions by written contract, but the Agency stays responsible for the delegated tasks.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b></p> <p>The title of chapter III and the text of article 13 of law into force is deleted and replaced as follows: <b>CHAPTER III AGRICULTURAL AND RURAL DEVELOPMENT POLICY MEASURES</b></p> <p>1. Measures of the agriculture and rural development policy are proposed by the National Plan of Agriculture and Rural Development.</p> <p>2. Measures of agricultural and rural development policy shall be implemented on the basis of objective and non discriminatory criteria and in compliance with principles of equality and effectiveness</p>	<p>3. Agjencia sprovodi međunarodne podržavajuće programe za poljoprivredu i razvoj.</p> <p>4. Izuzev utvrđenih odredaba navedene u stavu 1 i 2 ovog člana, Agencija može delegirati određena ovlašćenja za sprovođenje mera podrške za poljoprivredne i ruralno razvojne politike kod drugih institucija putem pismenih ugovora ali i dalje Agencija je odgovorna za delegirane obaveze.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b></p> <p>Naslov Poglavlja III i tekst člana 3 zakona na sanzi briše se u celini i zamenjuje se sledećim takstom: <b>POGLAVLJE III. MERE POLITKE POLJOPRIVREDE U RURALNOG RAZVOJA</b></p> <p>1. Mere politike poljoprivrede i politike ruralnog razvoja zsnivaju se na Nacionalnomplanu poljoprivrede i ruralnog razvoja.</p> <p>2. Mere poljoprivrednih politika i ruralnog razvoja sprovode se na na osnovu objektivna i ne diskriminirajućih kriterijuma u skladu sa načelima jednoskosti i efektivnosti.</p>
--	---	---



<p>3. Masat bazohen në parimet e përputhshmërisë dhe plotfuqishmërisë.</p> <p>4. Çdo mbivendosje mes masave, duhet të shmanget dhe asnjë shpenzim nuk do të financohet në më shumë se një masë.</p> <p>5. Masat përgatiten me objektiva të qarta dhe të verifikueshme.</p> <p>6. Për të siguruar transparencë të mjaftueshme, kriteret përkrahëse publikohen në media dhe në Web faqen e Ministrisë.</p> <p>7. Agjencia për çdo vit publikon listën e përfituesve, emrin, masën dhe shumën e dhënë përfituesit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Masat e politikave bujqësore</b></p> <p>Pas Nenit 13 të ligjit në fuqi, i shtohet neni i ri 13A si vijon:</p> <p>1. Masat e politikës bujqësore do të:</p> <p>1.1 Shtojnë të ardhurat për fermerët dhe popullsinë rurale që shpijnë në standarde të përmirësuara jetese dhe kushte të punës në viset rurale;</p> <p>1.2 Rrisin aftësitë konkurruese dhe efikasitetin e prodhimit primare bujqësore për të arritur</p>	<p>3. Measures shall be based on the principles of consistency and complementarity.</p> <p>4. Any overlap between measures shall be avoided and no expenditure shall be financed under more than one measure.</p> <p>5. Measures shall be prepared with clear and verifiable objectives.</p> <p>6. In order to assure sufficient transparency the support criteria shall be publicly announced in the media and in the web page of the Ministry</p> <p>7. The Agency shall publish annually a list of all beneficiaries, the name and the amount given to the beneficiary.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Agricultural policy measures</b></p> <p>New article 13A is added after the article 13A of law into force, as follows:</p> <p>1. Measures of agriculture policy shall:</p> <p>1.1 Increase income for farmers and rural population, leading to improved living standards and working conditions in rural areas;</p> <p>1.2 Improve competitiveness and efficiency of primary agricultural production, in order to</p>	<p>3. Mere se zasnivaju na načelima kompatibilnosti i punovažnosti.</p> <p>4. Svako nadpostavljanje - dublikacije među merama, treba izbegavati i nikakav trošak neće biti finansiran na više od jedne mere.</p> <p>5. Mere se pripremaju sa jasno proverljivim ciljevima.</p> <p>6. Da bi se obezbedilo dovoljno transparentnosti, podržavajući kriterijumi se objavljuju u medijima i na Web stranici Ministarstva.</p> <p>7. Agencija svake godine objavi Listu svih dobitnika, ime, mere i dodeljeni iznos dobitniku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Mere poljoprivrednih politika</b></p> <p>Posle člana 13 važećeg zakona dodaje se novi član 13A koji glasi:</p> <p>1. Mere poljoprivredne politike će:</p> <p>1.1. Povećati prihode za faremere i ruralno stanovništvo koje vode ka poboljšanim životnim standardima i uslove rada u ruralnim predelima;</p> <p>1.2. Povećavaju konkurentnu sposobnost i efikasnost primerne poljoprivredne proizvodnje radi</p>
--	---	--



<p>zëvendësimin e importit dhe për të shfrytëzuar përparësinë e tregjeve të eksportit;</p> <p>1.3 Sigurimi i mjedisit stabil ekonomik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b></p> <p>Neni 14 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon:</p> <p>1. Masat mbështetëse për prodhimet bujqësore dhe agro-ushqimore zbatohen përmes masave mbështetëse për të ardhurat e masave për stabilizimin e tregut.</p> <p>2. Masat e politikave bujqësore zbatohen në tërë territorin e Republikës së Kosovës për të siguruar kushtet e njëjta për fermerët dhe parandalimin e çrregullimit të konkurrencës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b></p> <p>Neni 15 paragrafi 2 dhe 3 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi, ndërsa paragrafi 1 mbetet në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Përkrahja për përmirësimin e menaxhimit të tokës dhe mbrojtjen e mjedisit</b></p> <p>Neni 16 i ligjit në fuqi i shtohet neni i ri 16A, si vijon:</p>	<p>achieve import substitution and take advantage of export markets;</p> <p>1.3 Ensure stable economic environment.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p> <p>The whole Article 14 of law into force is deleted and replaced as follows:</p> <p>1. Support measures for agriculture and agro fond products are implemented through income support measures and market stabilisation measures.</p> <p>2. Agriculture policy measures shall be implemented on whole territory of the Republic of Kosovo in order to assure the same conditions for farmers and preventing distortion of competition</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b></p> <p>Article 15 paragraph 2 and 3 of law into force is deleted, whereas paragraph 1 remains effective.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Support to improve land management and the protection of environment</b></p> <p>A new article 16A is added to Article 16 of law into force, as follows:</p>	<p>postizanja zamene uvoza i korišćenja prednosti izvoznih tržišta;</p> <p>1.3. Obezbediti stabilnu ekonomsku sredinu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b></p> <p>Član 14 važećeg zakona briše se u celini i zamnjuje se sledećim tekstom:</p> <p>1. Mere podrške za poljoprivredne i agro-prehrambene proizvode primenjuju se putem podržavajućih mera za prihode i mere za stabilizaciju tržišta.</p> <p>2. Mere poljoprivrednih politika primenjuju se na celoj teritoriji Republike Kosova radi obezbeđenja istih uslova za farmere i sprećavanja narušavanja konkurencije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b></p> <p>Član 15 stav 2 i 3 važećeg zakona briše se u celosti a stav 1. ostaje na snazi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Podrška za poboljšanje upravljanja zemljištem i zaštite sredine</b></p> <p>Članu 16 važećeg zakona dodaje se novi član 16A koji glasi :</p>
---	---	---



<p>1. Përkrahja për përmirësimin e menaxhimit të tokës dhe mbrojtjen e mjedisit do të jenë lidhur me masat që synojnë shfrytëzimin e qëndrueshëm të tokës bujqësore, përmes:</p> <p>1.1 Pagesat për shkak të pengesave natyrore për fermerët në bazë të zonave më pak të favorizuara që janë identifikuar, të cilat mund të jepen vetëm si kompensim për shpenzimet shtesë të prodhimit dhe të ardhurat e paracaktuara lidhur me zonat e përkufizuara;</p> <p>1.2 Pagesat agro-mjedisore përfshirë pagesat për përkrahjen e prodhimit organik, të cilat mund tu jepet fermerëve që tregojnë përkushtim vullnetar agro-mjedisor, duke përmbushur standardet e obligueshme përkatëse.</p> <p>2. Ministria me akt nënligjor i përcakton zonat më pak të favorizuara, të cilat mbështetën në bazë të kriterëve objektive dhe jo diskriminuese.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p>Neni 18 i ligjit në fuqi pas paragrafit 2 i shtohet paragrafi i ri 3, si vijon:</p>	<p>1. The support to improve land management and the protection of environment shall concern measures targeting the sustainable use of agricultural land through:</p> <p>1.1 Natural handicap payments for farmers on the basis of identified less favoured Areas, Which can be granted only as compensation for additional production costs and income foregone related to the defined areas;</p> <p>1.2 Agro - environmental payments, including payments to support organic production, that can be granted to farmers who make voluntary agro-environmental commitments meeting the relevant obligatory standards.</p> <p>2. Less favoured areas determined by a sublegal act of the Ministry on the basis of objective and non discriminatory criteria.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p>After paragraph 2 in article 18 of the law into force is added a new paragraph 3, as</p>	<p>1. Podrška za poboljšanje upravljanje zemljištem i zaštite životne sredine bitće u vezi s merama usmerene na održivo korišćenje poljoprivrednog zemljišta kroz</p> <p>1.1 Uplate zbog prirodnih prepreka za farmere na osnovu manje favorizovanih oblasti koje su identifikovane . Ove isplate mogu se dati kao kompenzacija za dodatne proizvodne troškove i utvrđenih prihoda u vezi sa definisanim oblastima;</p> <p>1.2 Plaćanja Agro - sredine , uključujući plaćanja za podršku organskoj proizvodnji . Takva isplata mogu se dati farmerima koji pokazuju dobrovoljnu posvećenost agro - sredine , ispunjenjem odgovarajućih obaveznih standarada.</p> <p>2. Pod zakonskim aktom, donetim od strane Ministarstva, određuju se manje favorizovane oblasti koji se zasniva na osnovu objektivnih i ne diskriminirajućih kriterijuma.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p>Članu 18 važećeg zakona dodaje se novi stav 3, koji glasi:</p>
---	---	--



<p>3. Ministria me akt nënligjor i përcakton përkrahjen për mbështetje për krijimin e grupeve lokale të veprimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b></p> <p>Neni 19 i ligjit në fuqi paragrafi 2 fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon:</p> <p>2. Qeveria me akt nënligjor e përcakton përbërjen, detyrat, përgjegjësitë dhe organizimin e Komitetit Ndërmintrosor për Bujqësi dhe Zhvillim Rural.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b></p> <p>Neni 20 i ligjit në fuqi paragrafi 1 pas nënparagrafit 1.6 i shtohen tre nënparagraf të rinj 1.7; 1.8 dhe 1.9, si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.7 regjistrin e përfituesve; 1.8 regjistrin e sLPIS dhe 1.9 regjistrin e zonave më pak të favorizuara.</p> <p>Neni 20 paragrafi 4 i ligjit në fuqi, fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon:</p> <p>4. Ministria me akt nënligjor i përcakton kushtet dhe mënyrën e përcaktimit të mirëmbajtjes së çështjes së sigurisë dhe procedurat administrative</p>	<p>follows:</p> <p>3. Support for establishment of local action groups defined by sub-legal act of the Ministry</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p>The whole paragraph two in article 19 of the Law into force is deleted and replaced as follows:</p> <p>2. Members, duties and responsibilities of the Inter-ministerial Committee for agriculture and rural development shall be defined by a sub-legal enactment of the Government</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p>Paragraph 1 after sub paragraph 1.6 in article 20 of the law into force are added three new sub paragraphs 1.7; and 1.9, as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.7 beneficiary register; 1.8 SLPIS register and 1.9 registers for less favoured areas.</p> <p>Article 20 paragraph 4 of law into force is deleted and replaced as follows:</p> <p>4. The terms and the ways for the establishment and maintenance – administrative procedures, security issues, and type of data of the listed</p>	<p>3. Podrška održavanja za formiranje lokalne inicijative utvrđuje se podzakonskim aktom Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b></p> <p>Član 19 stav 2 zakona na snazi briše se u celini i zamenuje se sledećim tekstom:</p> <p>2. Pod zakonskim aktom Vlada utvrđuje sastav, zadatke i orgnizovanje Međuministarski komitet za poljoprivredu i ruralni razvoj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b></p> <p>Član 20. važećeg zakona stav 1, posle pod stava 1.6. dodaju se novi stavovi 1.7, 1.8, i 1.9 koji glase:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.7. registar dobitnika; 1.8. registar sLPIS, i 1.9. registar manje favorizovanih zona.</p> <p>Član 20. stav 4. zakona na snazi briše se u celini i zamnjuje se sledećim tekstom:</p> <p>4. Pod zakonskim aktom Ministarstvo utvrđuje uslove i način utvrđenja održavanja pitanje bezbednosti i administrativne procedure na osnovu vrste</p>
---	---	--



<p>sipas bazës të llojit të dhënave .</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b></p> <p>Neni 37 i ligjit në fuqi paragrafi 1 fshihet fjalia “udhëheqësit të inspektionit përkatës” zëvendësohet “Kryeshefit të Agjencisë”.</p> <p>2. Paragrafi 2 i ligjit në fuqi fshihet në tërësi dhe zëvendësohet si vijon: Kundër vendimit të Kryeshefit të Agjencisë, pala mund të paraqesë padi në Gjykatën kompetente në afat prej tridhjetë (30) ditësh.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21 Procedurat</b></p> <p>Pas nenit 37 të ligjit në fuqi shtohet neni i ri 37A si vijon: Për zbatimin e masave të politikës për bujqësinë dhe zhvillimit rural zbatohet Ligji Nr.02/L-28 për Procedurën Administrative, (Gazeta Zyrtare Nr.08/2007 e dt.01/01/2007) nëse është përcaktuar ndryshe me këtë Ligj apo me akte nënligjore.</p>	<p>database shall be determined by sub-legal acts of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p>In paragraph 1 of article 37 of the law into force the sentence “the appropriate inspection leaders “is deleted and replaced by “Executive chief of agency”</p> <p>2. Paragraph 2 of law into force is deleted and replaced as follows: Against decision of the executive chief of the agency, the respondent may submit a complaint to the competent Court within (30) days.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21 Procedures</b></p> <p>After article 37 of the law into force is added a new article 37A as follows: For the implementation of measures of agricultural and rural development policy the Law on administrative procedure No 02/L-28, is applicable dated on 01.01.2007, Official Gazette No.08/2007 as far as not differently regulated by this Law or relevant sublegal acts.</p>	<p>podataka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b></p> <p>Član 37 važećeg zakona stav 1 briše se rečenica: “rukovodiocu odgovarajuće inspekcije” i zamenjuje se sintagmom “Načelnika Agencije”</p> <p>2. Stav 2 važećeg zakona briše se u celini i zamenjuje se sledećim tekstom: Stranka može da podnosi tužbu protiv Načelnika agencije u nadležnom sudu u roku od trideset (30) dana.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21 Procedure</b></p> <p>Posle člana 37. zakona na snazi dodaje se novi član 37A koji glasi: Radi sprovođenja mera politike za poljoprivredu i ruralni razvoj sprovodi se Zakon br. 02/L-28 o administrativnoj proceduri. (Službeni listi br. 08/2007 od 01/01/2007) ako ovim zakonom ili podzakonskim aktima utvrđeno je na drugi način.</p>
--	---	--





<b>Neni 22</b>	<b>Article 22</b>	<b>Član 22</b>
<p>Neni 38 të ligjit në fuqi i shtohet neni 38A, si vijon:</p> <p>1. Ndëshkimet në rast të parregullsive, bëhen si vijon:</p> <p>1.1 E tërë shuma e përkrahjes ose një pjesë proporcionale e saj do të kthehet me kamatë sipas nenit 6 të këtij ligji;</p> <p>1.2 Përveç obligimit të kthimit të pagesës sipas nenit 7 të këtij ligji, përfituesi mund të përjashtohet nga programet përkrahëse deri në tri (3) vite në bazë të vendimit të Agjencisë për Zhvillimin e Bujqësisë e Bujqësi nëse ekziston së paku njëri nga kushtet e përcaktuara si vijon kur përfituesi:</p> <p>1.2.1 Nuk e ka përmbushur obligimet e përfshira në vendim;</p> <p>1.2.2 Nuk i ka zbatuar qëllimet e përcaktuara në vendim;</p> <p>1.2.3 Ka paraqitur të dhëna të rrejshme autoriteteve lidhur me projektin;</p> <p>1.2.4 Ka penguar kontrollin zyrtar të projektit nga</p>	<p>Article 38A is added to article 38A of law into force, as follows:</p> <p>1. Inflictions in case of irregularities are as follows:</p> <p>1.1 The whole amount of the support or a proportionate part of it increased with the interest rate according to article 6 of this law shall be repaid;</p> <p>1.2 Beyond the repayment obligation according to article 7, the beneficiary may be excluded from the support programs for a maximum of three (3) years based on the decision of the Agency for Agriculture if at least one of the conditions listed below exist when:</p> <p>1.2.1 Beneficiary has not fulfilled the obligations included in the decision;</p> <p>1.2.2 Other purposes as defined in the decision have been implemented by the beneficiary;</p> <p>1.2.3 Beneficiary delivered false data on the project to the authorities;</p> <p>1.2.4 Beneficiary hindered the official control of the project</p>	<p>Članu 38 važećeg zakona dodaje se novi član 38A, koji glasi:</p> <p>1. U slučaju nepravilnosti, kazne se izriču na sledeći način:</p> <p>1.1 Celokupan iznos podrške ili srazmerni deo toga biće vraćen sa kamatom na osnovu člana 6. ovog zakona;</p> <p>1.2 Pored obaveze vraćanja prema članu 7. ovog zakona, dobitnik na osnovu odluke Agencije za Poljoprivredu Razvoj može biti isključen iz programa podrške do tri (3) godine , ako postoji bar jedan od uslova kao što sledi, kada dobitnik:</p> <p>1.2.1 Ako nije ispunio obaveze sadržane u odluci;</p> <p>1.2.2 Nije primenjivao propisane ciljeve u odluci;</p> <p>1.2.3 Predstavljao vlastima lažne podatke u vezi projekta;</p> <p>1.2.4 Sprečio zvaničnu kontrolu projekta od</p>



<p>autoritetet përkatëse; 1.2.5 Nuk e ka paguar tërësisht apo pjesërisht përkrahjen e pranuar pa të drejtë.</p> <p>3. Përfshim nga programet përkrahëse përfshin përfshimimin nga të gjitha programet e dhëna nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23 Zbatimi</b></p> <p>Për zbatimin e këtij Ligji, Ministria obligohet në afat prej 12 muajve të nxjerr aktet nënligjore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hynë në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> <hr/> <p>Jakup Krasniqi</p>	<p>by the authorities; 1.2.5 Beneficiary did not repay totally or partially the unjustly received support.</p> <p>3. The exclusion from the support program includes the exclusion from all support programs granted by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23 Implementation</b></p> <p>Sub-legal acts for implementation of this law shall be adopted by the Ministry within 12 months after the day the law enters into force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24 Entry into force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> <hr/> <p>Jakup Krasniqi</p>	<p>relevantnih organa; 1.2.5 Nije platio u potpunosti ili delimično bezpravno prihvaćenu podršku.</p> <p>3. Isključenje iz podržavajućih programa obuhvata isključenje iz svih datih programa od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23 Sprovođenje</b></p> <p>Za sprovođenje ovog Zakona, Ministarstvo se obavezuje da u roku od 12 meseci donosi podzakonske akte.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p> <hr/> <p>Jakup Krasniqi</p>
--	---	---

